

# LE MADAWASKA

La Cie d'Imprimerie du Madawaska

EDMUNDSTON, N. B. 9 NOV 1923

J. G. BOUCHER, rédacteur

## LA BONNE ET LA MAUVAISE RECLAME

Lundi après-midi, à quatre heures, les membres de la Chambre de Commerce étaient convoqués en assemblée spéciale par le secrétaire C.-N. Bégin.

L'on avait appris que la Cie Ford projette l'installation d'une manufacture d'automobiles dans l'Est de Québec. Le but de l'assemblée était donc de discuter les moyens à prendre pour représenter aux directeurs de cette puissante compagnie, les nombreux avantages industriels qu'offre notre ville. Plusieurs résolutions furent passées, dont copie devant être envoyée aux directeurs de la Cie Ford.

Cette acte, de la Chambre de Commerce mérite les félicitations de toute la population de notre ville. Nos hommes d'affaires et de professions, notre classe dirigeante, font ce que nous sommes en droit d'attendre d'eux.

Mais à tout bon mouvement vient se joindre une contre-action, celle de la critique. Depuis quelques semaines, l'"Observer" lance à tort et à travers, des critiques fictives et malveillantes, mal vues de tous les gens sérieux. Si, par malchance, Sir Henry Ford a lu les derniers numéros de notre confrère, ce qui est peu probable, il est maintenant assuré qu'il ne viendra jamais implanter son industrie à Edmundston, là où TANT de personnes s'empoisonnent en buvant l'eau de notre aqueduc.

Ce qui aura probablement peu d'influence dans ce cas, aura dans une multitude d'autres occasions, une importance néfaste pour notre ville. N'y a-t-il rien de pire pour une famille que d'aller crier ses défauts aux voisins?

Soyons justes envers notre ville. Publiions avec plaisir ses nombreuses qualités. Gardons confidentiellement pour nous les quelques défauts dont Edmundston n'est pas plus exempté que d'autres villes. Soyons tacites sur les choses que nous ne connaissons pas. Donnons toujours à notre ville le bénéfice du doute. Si, après cela, notre satisfaction personnelle n'est pas remplie, préparons nos malles et allons voir ailleurs si l'on est mieux qu'à Edmundston.

## CINQUANTIEME ANNIVERSAIRE DE L'HOTEL DIEU DE ST BASILE

Le 10 courant sera le cinquantième anniversaire de l'érection canonique de l'Hotel-Dieu de St-Basile dont le Jubilé a été célébré les premiers jours d'octobre. Nous avons pu nous procurer le rapport complet des fêtes jubilaires tel qu'il doit être conservé dans les archives de l'ins-titution.

Nous en commenceront la semaine prochaine la publication.

## ST BASILE, N. B.

Mardi à 9 heures, avait lieu le service et la sépulture de M. Alexis B. Cyr, au milieu d'une nombreuse assistance de parents et d'amis parmi lesquels nous remarquons M. et Mme V. Lepage de Grand Sault, M. et Mme Napo-léon Desjardins de Drummond, M. Auguste Bernier, M. Xavier Hébert, M. Pius Michaud M.P., l'hon J.-E. Michaud, M.P.P., et sa dame, M. et Mme Willie Albert, M. et Mme Jos A. Cyr, MM. Jean Baptiste et Louis Michaud, Mde Léville Cyr et plusieurs autres: d'Edmundston, M. le Dr. Violette, M.P.P., et sa dame de St Léonard.

Le Rév Eloi Martin de St André donna l'absoute. Le service fut chanté par Mgr L.-N. Dugal assisté des Révds. C. Cyr, curé de Ste Anne et E. Lang vicair, comme diacre et sous-diacre. Le défunt était un de ces types de cultivateurs modérés, ayant conservé les traditions et les coutumes de ses ancêtres. Il expira dimanche midi le 4 novembre, fondroyé par une maladie de coeur, à l'âge de 78 ans, en laissant un vide qu'il sera difficile de combler. Pleureront sur sa tombe, une épouse, cinq fils Bélonie, Prosper, Régis, Joseph Isidore, et sept filles, Marie, Olive, Flavie Mde G. Levesque d'Edmundston, Lina Mde Johny God-drean de Pincher Creek, Hélène Mde Joseph Clavette de St Basile, Euphémie Mde V. Lepage de Grand Sault, Annie Mde Napo-léon Desjardins de Drummond,

et Laura Mde Paul Bois de Grand Sault. Nos sympathies. Le Rév M. C.-J. Cyr étant de passage à St Basile au commencement de cette semaine, visitant son père M. Honoré Cyr de St-Hilaire qui en ce moment est sérieusement malade à l'Hopital d'une grave attaque de paralysie. Nous formons les vœux les plus sincères pour son rétablissement à la santé.

M. Régis A. Cys est retenu à sa chambre depuis la semaine dernière par une forte attaque de rhumatisme. Nous formons des vœux pour son prompt rétablissement, et en même temps nous offrons à M. Cyr nos plus sincères condoléances pour la personne de son père M. Alexis B. Cyr décédé subitement dimanche.

Une soie de cartes dans l'intimité de la famille eut lieu chez M. Côme Cyr mardi dernier. M. et Mme Célestin Roy, M. et Mme Edmond Roy de St Basile, M. et Mme Wilbrod Saindon d'Edmundston. A la fin de la soirée M. Côme Cyr fut avec dé-lé-tesse régaler ses invités d'un magnifique plat de carpes fraîches rôties, ainsi que différents autres mets toujours aussi délicieux. On se retira à une heure très avancée, l'estomac rempli de si bonnes choses.

Le 12 du mois d'octobre s'é-teignait paisiblement dans le Seigneur, Mde Eustache Soucy née Marie Cyr, à l'âge de 59 ans, après une maladie de quelques mois soufferte avec résignation. Son service et sa sépulture eurent lieu le 15 au milieu d'un très grand concours de parents et d'amis. Elle laisse dans un deuil profond, outre son mari, Délima Mde Dr. J.-A. Dubé de Bouctouche, Made-fois, Léona et Euphémie, et deux fils, Cyriaque et Edgar, ainsi que quelques frères, Côme de St Basile, Cyr de Van Buren, Dolphis de Augusta et Robert ainsi des Etats-Unis.

Des témoignages de sym-pa-thies furent offerts à la famille par bouquets spirituels et un grand nombre de tributs floraux. La défunte appartenait à la Con-grégation des Dames de Ste An-ne.

## MERCREDI LE 14 A LA SALLE DE L'ECOLE PUBLIQUE



M. Arthur LeBlanc, le violoniste virtuose, que le public d'Edmundston aura le plaisir d'ap-plaudir mercredi soir prochain.

## ENFANTS DE CHOEUR

Mercredi dernier à 7 heures du soir, tous les enfants de chœur se réunissaient dans la sacristie de l'église paroissiale. Cette assemblée, annoncée depuis une semaine par notre Directeur le Rév J.-A. Godbout, avait été l'objet de bien des débats et des discussions; il s'agissait de nous organiser en une petite société, d'éli-re des chefs, un comité pour cette société, et plusieurs s'avou-ient compétents.

Après la prière d'ouverture, notre Directeur nous fit une petite instruction sur notre charge d'enfant de chœur, tout l'honneur que comporte notre office, les dispositions avec lesquelles nous devons exercer nos fonctions. Puis il nous expliqua tout le sérieux du vote qui allait avoir lieu; il ne fallait pas voter pour tel que nous aimions mieux que tel autre, mais pour ceux qui seraient les plus aptes à promouvoir la bonne conduite de la société, à montrer le bon exemple par une conduite irréprochable non seulement au sanstuaire, mais partout, surtout aux écoles. Suivit l'élection des candidats qui se fit avec un sérieux et une discrétion peu ordinaire! Pas un sourire, encore moins une parole et... les yeux clairs.

Après quelques remarques gé-nérales sur notre tenue au chœur et sur la manière de servir la Sainte Messe, notre Directeur mit fin à la séance. Il était neuf heures. A la sortie de la sacristie: "Vive notre Comité".

Nous formons donc maintenant une petite société qui aura sa fête patronale, ses assemblées régulières où on nous apprendra les cérémonies, la manière de les bien faire, etc. Nos constitutions nous seront données et expliquées bientôt. Le comité établi étudiera aussi sous peu les moyens à prendre pour renouveler nos habits de chœur, vieilliss un peu pour la plupart.

**MEMBRES DE LA SOCIETE DES ENFANTS DE CHOEUR**  
Directeur: Rév J.-A. Godbout, Président et Directeur du Chœur: Geo Miller; Vice-Prés: Ant Be-

anger; Sec-trés: Pierre Bélanger, Conseillers: Max. Fournier, H. Levesque, G. Michaud, R. Ouellet.

Membres: A. Boucher, G. Beau-lieu, L. Pérusse, B. Collin, G. Pelletier, J. Bernier, C. Abbis, E. Mercure, J. Dugas, L. Bernier, E. Perron, L. Peletier, R. Simard, P.-E. Michaud, G. Picard, P. Lang G. Lacombe, J. Lebel, L. Verret, G. Boucher, G. Levesque, M. Fontaine, G. Prindeville, Geo. Miller, Prés.

## DEUX MINUTES DE SILENCE

Ottawa, 8.—(P.C.)— En vertu d'arrangements approuvés par le roi pour la célébration de l'Ar-mistice Day, les Canadiens sont invités à observer, ce jour-là, un silence de deux minutes à 11 heures dimanche matin, 11 novembre courant. C'est là le vœu de Sa Majesté, sans préjudice des solen-nités prévues pour le lendemain.

**NOCE D'OR**  
Dimanche le 28 octobre, un groupe de parents et d'amis se réunissaient chez M. Fred A. Albert pour fêter les Noes d'Or de M. et Mme Trefflé Siros.

Par manque d'espace, nous sommes forcés de remettre à la semaine prochaine tous les détails de cette belle fête de famille. Aux heureux jubilaires, Le Madawaska offre ses meilleurs vœux de bonheur et longue vie.

## REMERCIEMENTS POUR SYMPATHIES

La famille Vve Fred Daigle remercie avec sincérité de coeur, tous ceux qui ont sympathisé à leur peine dans leur cruelle épreuve soit par envoi de bouquets spirituels, prières, fleurs et autres témoignages de sympathie.

Les nombreuses condoléances sont un baume aux plaies des coeurs qui souffrent. Ces marques d'attention sympathique des parents et amis reconfortent ceux qui dans ces heures de grande et terrible tristesse ont tant besoin d'appui pour soulager la profonde douleur que cause une séparation aussi cruelle.

## LA BANQUE PROVINCIALE DU CANADA

Siège social: MONTREAL

Capital autorisé \$5.000.000.00

Capital payé \$3.000.000.00

Fonds de Réserve et Profits Accumulés \$1.525.000.00

122 Succursales dans les provinces de Québec, Ontario, Nouveau-Brunswick et l'Île du Prince-Edouard.

10.- Vous pouvez déposer vos argent toujours remboursables à demande et recevoir 3 p.c. d'intérêt l'an; les dits intérêts étant capitalisés ou payés tous les six mois, le 31 mai et le 30 novembre de chaque année.

20.- En vertu de règlements particuliers à cette banque, les argents confiés à son département d'épargne sont contrôlés par un comité de censeurs. Ces Messieurs examinent les placements faits, en rapport avec ces dépôts, assurant ainsi aux déposants la plus grande protection possible.

30.- Pour la commodité de tous, les dépôts de toutes sommes, depuis un dollar (\$1.00) sont acceptés au département d'épargne.

Deux ou plusieurs personnes peuvent aussi ouvrir un compte conjointement.

Succursale à Edmundston:

Nous sollicitons respectueusement votre encouragement et votre patronage.  
F.-H. BOURCOIN, gérant local.

## UN PEU PARTOUT

### MORT A CENT SOIXANTE-HUIT ANS.—

Riga.— Si l'on doit en croire un journal finlandais, un homme âgé de cent soixante-huit ans vien de mourir, près de Polosk, sur les frontières de la Livoni, ayant gardé toutes ses facultés pendant cent soixante-sept années et l'usage de ses membres jusqu'à son dernier jour.

Né en 1755, il avait été soldat, sous la Grande Catherine, et, servant encore longtemps du tsar Alexandre, il s'était battu à Austerlitz, à Friedland, à Boronico, etc., et était venu deux fois en France.

Nicolas Ier lui avait fait une pension, continuée sous ses successeurs.

A l'âge de quatre-vingt-treize ans, il s'était remarié pour la troisième fois, et, de cette dernière femme, avec laquelle il vécut près de cinquante ans, il eut trois fils, dont l'un, le plus jeune, né en 1858, et qu'il s'obstinait à appeler "le petit", est toujours vivant, marié, grand père.

### DES PATATES DE 3 LIVRES

Toronto, 3 nov.— Ce que l'on croit être un record comme récolte de patates dans le township de Reach et probablement dans la province est la récolte de Thomas Harris, qui réside à environ quatre milles de la ville de Port-Perry. De six acres de terre M. Harris a pu récolter mille poches de patates uniformément grosses, bien formées et saines. De ce lot il a vendu 200 poches à Oshawa et autres endroits environnants. Un rang de trente-quatre perches produit entre cinq à six poches ou environ deux cents poches par acre.

Quelques-unes des patates pèsent trois livres et quantité pèsent deux livres. M. Harris a contracté pour la vente d'une partie de son stock à \$1.50 la poche à Oshawa. Le sol qui a produit cette extraordinaire récolte est un mélange de sable et d'argile et les patates sont de la variété Carmen No 2.

### L'ECOLE LIBRE A PEMBROKE

Elle a été ouverte hier.— 52 petits Canadiens-Français Pembroke, 7.— Les petits Canadiens-Français de Pem-broke école a eu lieu hier au milieu d'une belle manifestation patriotique de la part des 1,800 Canadiens-Français de Pembroke. Jusqu'ici, quoiqu'en nombre considérable, les petits Canadiens-Français n'avaient pu obtenir les institutrices françaises. Seule Mlle Jeanne Lajoie enseignait le français. C'est elle qui s'est mise à la tête du mouvement pour l'ouverture d'une école française à Pembroke.

Cinquante-deux élèves se sont réunis pour répondre à l'appel de Mlle Lajoie. De vibrants discours patriotiques furent prononcés par M. Alfred Longpré, un des fondateurs de la nouvelle école, par M. Cloutier, secrétaire de l'Association Canadienne-Française d'Education d'Ontario, par M. O. Héroux, du "Devoir", et Mlle Lajoie. Tous ont eu les mêmes sentiments à l'égard de la langue française qu'il faut étudier et apprendre afin de rester Français toujours et faire la lutte pour nos libertés. Une gerbe de fleurs a été présentée à Mlle Lajoie par l'Action Française de Montréal.



Page Agricole



LE CULTIVATEUR EST INDEPENDANT

Sus sa terre il travaille, comme il veut, quand il veut. Il est le patron et l'ouvrier à la fois; il ne vit pas dans la rue, mais dans les champs sous le ciel bleu.

C'est sous les toits de chaume que l'on trouve les coeurs d'or. Celui qui, à midi, arrête son travail et au son de la cloche dit dans son champ la salutation à la Vierge; celui qui est le roi des champs et voit tous les jours ce que fait pour lui le Roi des cieux; celui qui ne peut pas rester indifférent envers son Créateur et il aime aussi son prochain.

Ah! son foyer! ce n'est pas ce cercle ou ce club qui le retiennent tous les soirs; son foyer? ah! cette demeure où restent ses enfants, et son épouse, cette demeure n'est pas pour lui qu'une maison où il prend ses repas, et il peut dire tout le bonheur que contient un foyer!

Cultivateur, jouissez de votre bonheur! Sachez, que plusieurs de nos grands hommes d'Etat étaient fils de cultivateurs. Soyez jaloux de votre domaine et ne laissez jamais un étranger s'emparer du "bien" que vous ont légué vos pères. Que votre coeur soit attaché à ce sol qu'ils ont arrosé de leurs sueurs. Votre charme n'est-elle plus à l'égal du sceptre des rois. On la suspendait autrefois aux vitres des églises cette charme qui nourrit l'humanité et c'est elle qu'on transformait en épée quand un voisin jaloux franchissait la frontière. Une gerbe de blé doit être pour vous un fleuron aussi glorieux qu'une couronne de laurier sur la tête d'un preux.

Où cultivateur, aimez ce sol qui vous appartient plus qu'à votre roi; faites fuir loin de vous la forêt; taillez-vous y un domaine comme dans une étoffe en taille un drapeau; aimez votre foyer qui est l'école du patriote puisque c'est là qu'on apprend ce qu'est une patrie et puisqu'il constitue la patrie en abrégé; élevez-y une famille qui soit fidèle à ses traditions, à sa langue et à sa foi. Vous aurez fait une oeuvre patriotique, vous aurez rempli un grand devoir social et c'est sur vous que comptera la patrie à l'heure du danger!

Antoine Laforge. Extrait d'un travail fait sur l'Agriculture et l'Ouvrier de l'usine.

AUGMENTATION DE LA PRODUCTION LAITIÈRE

La lettre fédérale du 10 septembre sur l'industrie laitière donne, dans ses notes sur le contrôle des vaches laitières, deux exemples d'une augmentation remarquable de production. Une des vaches en question est à l'école d'agriculture d'Oka. Qué. A cet établissement, en 1920, 44 vaches ont donné une moyenne de 6,733 livres de lait et 257,7 livres de gras de beurre. En 1920, onze vaches ont produit 300 livres de gras; en 1922, trente vaches ont donné

L'UNIFORMITÉ DANS L'ELEVAGE COMME LA NOURRITURE

Tous les cultivateurs savent qu'un porc perd en valeur lorsqu'il est mal nourri. Il en peut, pourtant, même parmi ceux qui font de l'élevage une profession, qui prennent en considération l'inverse de cet axiome, savoir: qu'une bonne nourriture, convenablement choisie et servie, améliore, non seulement l'animal même, mais encore le type entier, lui donnant l'apparence et la proportion de formes qui plaisent à l'oeil et produisant, à la boucherie, une viande entre l'ardée en bonne protection et offrant une apparence appétissante.

Il n'est donc pas suffisant de choisir des porcs convenables, du type convenable, mais encore faut-il servir une nourriture convenable, en quantité convenable et en temps convenable. En établissant, sur le marché étranger, la réputation de notre porc à bacon, celui qui nous classons ici "de choix", nous devons porter une attention spéciale à la chair maigre et aux tissus musculaires, ce qui signifie que la nourriture, en général, doit contenir une forte quantité de protéine, c'est-à-dire d'éléments nitrogénés. La nourriture doit aussi contenir suffisamment mais pas en trop grande quantité, des éléments minéraux.

Le blé d'inde contient ces deux éléments en petite quantité, mais il est très riche en carbohydrates, c'est-à-dire l'élément qui produit la chaleur animale et crée la chair grasse. Il s'en suit que la nourriture abondante au blé d'inde est moins désirable pour les porcs à chair maigre que pour ceux chez lesquels on désire produire une abondance de gras. Nous pourrions citer nombre d'exemples de la valeur relative des diverses nourritures, mais celui que nous venons de donner est suffisant pour faire voir le point de surabondance du lard mou parmi nos porceaux fait évidente l'urgence qu'il y a de faire une étude sérieuse des diverses nourritures et de leur mode d'emploi. Ayant sous les yeux l'augmentation de revenus qu'une méthode déterminée d'alimentation a mise à la portée des éleveurs danois, il semble important que les renseignements les plus complets soient recueillis et mis sous une forme facile d'accès, à portée de tous les cultivateurs-éleveurs de la Puissance. Citons, à ce sujet, les paroles prononcées par M. Fox à une assemblée des éleveurs de porceaux, tenue à Guelph dernièrement.

"Il existe une quantité de renseignements sur cette question", lit M. Fox, "mais malheureusement ils sont disséminés un peu partout et manquent de coordination. Je crois que sur ce point, plus que sur tout autre, l'industrie porcine mérite et requiert l'aide des gouvernements provinciaux et fédéral. Un trop grand nombre de nos porceaux montrent les effets d'une mauvaise alimentation. Une action s'impose. Pourquoi les officiers de nos

300 livres de gras de beurre. En 1922 la moyenne pour les dix meilleures vaches était de 10,811 livres de lait et 409 livres de gras de beurre. Le troupeau se compose de vaches Ayrshires et Canadiennes. Le deuxième exemple est à Blenheim dans le comté de Kent Ontario. En 1920 les dix meilleures vaches de M. C.-E. Rowe ont donné 7,468 livres de lait et 246,5 livres de gras de beurre; en 1922, onze vaches ont donné 10,235 livres de lait et 346,4 livres de gras. Cette augmentation pour le troupeau de M. Rowe s'est montrée à plus de 1,100 livres de gras de beurre pendant l'année lesquelles évaluées à 35 la livre, représentent une somme de \$385. Comme l'a dit la lettre nouvelle. "Tout propriétaire peut accroître la production par vaches dans son troupeau pourvu qu'il contrôle la production de chaque bête afin d'être en mesure d'éliminer les mauvaises laitières,

gouvernements ne feraient-ils pas connaître, au moins, les renseignements qu'ils possèdent déjà qui même s'ils ne son pas complets serait toujours mieux que rien". Les renseignements que nous possédons devraient être codifiés pour deux raisons; d'abord, afin qu'il soit possible de les mettre à la portée de ceux à qui ils seraient incontestablement d'une immense valeur; en second lieu afin de hâter l'établissement d'une ration convenable composée de produits canadiens et adaptée aux conditions du pays.

La seconde raison est la plus importante au point de vue du développement du commerce de bacon canadien. Elle assurerait la constante uniformité de ce produit. L'assurance que possède le marchand anglais de bacon, quel qu'il soit, qu'il recevra un produit uniformément semblable, est, nul doute, la cause qui fait que le bacon danois, qui n'est pas du tout meilleur que le notre, trouve constamment sur le marché anglais, une vente facile à un prix le dix à vingt schelling, plus élevé que celui qui commande le bacon canadien.

Il reste au cultivateur canadien le juger si une nourriture uniforme et fixe serait praticable sur sa ferme. Néanmoins, il n'y a pas de doute que si nous voulons atteindre à une uniformité de produit semblable à celle du Danemark; uniformité de qualité et de saveur, que révèle le poêle à frire, — il est certain que l'uniformité dans la nourriture doit être l'une des conditions de l'élevage.

Sur une telle question, seuls, les essais faits sous les directions des ministères de l'agriculture, pourraient inspirer confiance. C'est pourquoi il est important que les officiers publics prennent une prompt action en la matière.

Les résultats des essais déjà entrepris devraient être rendus publics et ils devraient former la base de travaux suivis. C'est une oeuvre de longue haleine qui fera courir une période de plusieurs années. Au Danemark cette question a été le sujet d'étude suivies qui lurent depuis trente ans et se poursuivent encore avec patience et ténacité. Le cultivateur-éleveur danois est toujours prêt à faire, sans hésitation, les changements dans les méthodes d'élevage ou de nourriture, que le gouvernement recommande.

Il est sûr que les méthodes danoises ne sauraient toujours s'appliquer au Canada. Ainsi, dans nombre de localités du Canada, les produits de la laiterie ne sont pas aussi abondants qu'ils le sont au Danemark, conséquemment la nourriture des porceaux ne saurait être la même que celle en usage dans les districts où le lait se trouve en abondance. Nous devons établir nos propres rations. Nous ne pouvons nous emparer des méthodes danoises: anglaises ou américaines, établies sous des conditions différentes de celles qui prévalent en notre pays, et les appliquer à notre élevage avec l'espoir d'obtenir les mêmes résultats sous des conditions fondamentalement différentes.

L'uniformité dans le commerce des produits de la porcherie peut, de prime abord, sembler une chose nouvelle; en réalité elle est aussi ancienne que le commerce d'exportation lui-même. La classification de nos troupeaux, faite par les experts, montre que, jusqu'à présent, un seul porc sur huit est de la classe dite "de choix"; et les propriétaires de salaisons nous affirment que la proportion de ces porcs dits "de choix" qui donnent du lard mou, est de beaucoup trop élevée. Or un côté de bacon provenant d'un porc à lard mou est aussi impropre à l'exportation qu'un côté de bacon provenant d'un porc du type gras.

Le type de porc qui donnera la meilleure fêche Wiltshire doit avoir bajoue et épaule petites, lisses; dos également charnu du cou à la queue; côte long, moyennement haut, tombant droit; cuisse pleide; engraisé à point, pas trop gras et pesant 160 à 210 lbs. (170 à 220 lbs à la ferme).

CARTES D'AFFAIRES

Dr. OLIVIER J. CORMIER — Chirurgien-Dentiste — à l'ancien bureau du Dr. Z. Vézina chez M. Jos. Gagné, près de l'hôtel Royal EDMUNDSTON, N. B.

FRED L. HEBERT, D.D.S. — Chirurgien Dentiste — Gradué de l'Université de Montréal Bureau voisin de l'édifice J. David EDMUNDSTON N. B.

MAX. D. GORMIER — B. A. — Avocat, Notaire Public EDMUNDSTON, N. B.

A. M. SORMANY M. D. — Médecin-Chirurgien — EDMUNDSTON, N. B.

ALBERT J. DIONNE — B. A. — Avocat, Notaire Public Bureau: Ch-z M. Wilbrod Saindon (ancien Hôtel Commercial de M. Jos Thé) EDMUNDSTON, N. B.

HOPITAL PRIVE LAPORTE — CLAIR N. B. — Spécialité: chirurgie, maladies des femmes, maternité.

MICHAUD & CYR — AVOCATS — BLOC MADAWASKA EDMUNDSTON, N. B.

H. G. Hoben — CHARTERED ACCOUNTANT — FREDERICTON, N. B.

CHARBON — Aurez-vous besoin de charbon cet hiver? J'aurai toujours en main du charbon des meilleurs marques éiles que:

ACADIA — Stove et Lump — SPRINGHILL — Charbon de Forge — Première qualité garantie — Vous satisfaitre est notre but. — JOHN DESCHENES, EDMUNDSTON, N. B.

"LA METISSE" — ROMAN CANADIEN INEDIT, par Jean Féron — Enfin, nous avons trouvé un éditeur du terroir qui se charge de publier les oeuvres de nos romanciers canadiens. C'est M. Ed. Garand de Montréal, et il publie un roman complet et inédit tous les mois; c'est une preuve évidente que notre littérature prend de l'importance, et de plus M. Garand envoie un exemplaire des romans qu'il publie à tous les éditeurs de Paris.

M. Garand ne peut pas publier des chefs-d'oeuvres tous les mois, mais tous les romans qu'il a publiés à date sont de beaux romans qui méritent l'impression, et ce mois-ci il a eu la main particulièrement heureuse en publiant La Métisse, de Jean Féron.

Cette oeuvre, qui soulèvera bien des polémiques, est l'histoire de nos luttes dans l'Ouest personnifiées par une Métisse qui, au péril de sa vie et de son honneur, veut conserver canadien-français deux enfants nés d'un père anglo-philie et orphelins d'une mère française.

Devons-nous permettre, sans protester, qu'on nous enlève nos droits? Lisez ce magnifique roman patriotique et sentimental et vous recevrez une leçon de patriotisme. L'on frémit au récit du martyre de la Métisse.

L'auteur pose cette question: Peut-on être Canadien-français en dehors du Québec? Répondez vous-même, et faites venir immédiatement ce volume, qui vous sera envoyé par... à l'adresse: Edouard Garand, 185 rue Saint-Guinet, Montréal.



S. LAPORTE PHOTOGRAPHE — Seul agent pour le Madawaska de la CANADIAN KODAK Co.

Kodak Automatique qui donne l'histoire de toutes vos poses. Poudre à développer. Pellicules ou Filmes. Albums, Boîte à développer, Assortiment complet pour les Amateurs. Liste de prix envoyé sur demande, aussi que Catalogue. — AGRANDISSEMENT — Portraits au Crayon, Couleurs, Spécial.

Salon de Musique

J'ai aussi un département de musique où vous pouvez vous procurer tous les instruments de musique. Musique en feuilles, chants populaires anglais et français. Votre commande par la malle Sera l'objet de notre meilleure attention.

S. LAPORTE, Photographe, Edmundston, N. B.

GOUTTES DE SANG

Voiez à ce que vous ayez le SANG PUR

Etes-vous malades? Etes-vous faibles? Avez-vous le sang impur? Femmes, avez-vous des pertes de sang? Filles, êtes-vous pâles et en langueur? HOMMES, êtes-vous affaiblis et impuissants?

Il y a une guérison pour vous,

PRENEZ LES PILULES GOUTTES DE SANG

Pour rendre votre sang PUR et vous trouverez soulagement immédiat. Des milliers de personnes en ont fait l'essai et les proclament comme remède incomparable.

Vendu directement aux consommateurs par nos agents ou envoyé par la malle, sur réception du prix.

Prix, la boîte, traitement de 30 jours, \$1.00

La Cei Remède et Provision de Famille Ltée Branche Maritime, Boîte 302, Amherst, N. S.

Nous voulons des agents partout. Un agent général pour le comté de Madawaska. Ecrivez pour informations.

Petites Annonces

TARIF — A vendre, à louer, Demandes pour installations, emplois, maisons de pension etc.; annonces pour objets perdus, etc., etc. Ne devant pas excéder 4 lignes sur une colonne, 1ère insertion, 50 cents; insertions subséquentes 35 cents. Ces annonces sont payables à l'avance. S'il y a une charge minimale de 25 sera ajoutée pour couvrir les frais de perception.

ON DEMANDE

Un homme industriel et actif de 25 à 50 ans. Pour le comté de Madawaska. Pour vendre localement les Produits Rawleigh's. (Rawleigh's Good Health Products) et faire la livraison à domicile. La ligne la meilleure, la plus grande, et celle qui se vend le plus rapidement. Les produits toujours à temps, les plus bas prix, pas de hausse dans les prix. Pas d'expérience nécessaire. Nous vous enseignons comment conduire votre propre besogne permanente et profitable. La plus grosse et plus forte Compagnie, qui donne le plus de coopération. Ecrivez-nous, donnant votre âge, occupation et références. W.-T. Rawleigh Co. Ltd., Dept. 2988, London Ont.

TERRE A VENDRE

Magnifique ferme située au village de St-Jacques, près de l'église, de l'école, de la station, avec siding sur la ferme, sur le chemin régional. 200 acres de terre argilo-sableuse, en parfaite conditions de culture avec machines neuves et modernes comprenant: 2 charrires une herse à ressorts une herse à disques avec avant-train, un semoir à disques, un rouleau en fer, une faucheuse, un rateau, une moissonneuse-lieuse, un engin à gazoline, une batteuse combinée à grain et trèfle, un semoir à légumes voitures d'hiver et d'été, harnais légers et d'ouvrage 3 chevaux, 5 vaches laitières, un taureau Ayrshire et une génisse Ayrshire, 5 porcs d'un an. Cette ferme est planche et propre à toutes sortes de cultures, clos en broche entièrement. Sera vendue à très bas prix pour argent comptant ou à conditions faciles par termes. Toute la récolte est comprise dans la vente. S'adresser à: J.G. BOUCHER Bureau du Madawaska, Edmundston, N.B.





RHEUMATISME  
9221 Loi des Médicaments  
brevetés ou Propriétaires  
**RHUMATICIDE**  
FABRIQUE PAR  
NATIVES OWN REMEDY Co.

**Merveille du Siècle**

Le meilleur remède contre le Rhumatisme articulaire, ou enrouement des articulations, etc. Recommandé et ordonné par des nombreux médecins éminents. POURQUOI souffrir plus longtemps, puisque vous pouvez vous procurer dans n'importe quelle bonne Pharmacie, une boîte de pastilles

**RHUMATICIDE**  
Le préventif absolu. LE REMÈDE SOUVERAIN

Qui agit là où les autres médicaments ont échoué. Il est unique pour la guérison radicale du RHUMATISME.

**MALADES QUI SOUFFREZ** de rhumatisme, sciaticque, névralgie, goutte, lumbago, néphrite, indigestion, maux d'estomac, de reins, constipation, diabète, ou autres maladies semblables. **AUX DESESPÉRÉS**, qui avez essayé tous les remèdes sans résultats, sans pouvoir chasser les douleurs et les maux de la vieillesse.

**REVENEZ A LA JEUNESSE** L'effet de guérison est surprenant. **RHUMATICIDE** est d'une efficacité rapide et absolument certaine. Nous avons en main 800 certificats de guérison, assermentés, attestant le retour à la santé par la merveilleuse pastille **RHUMATICIDE**.

**TOUTES PERSONNES** soucieuses de sa santé et désireuses de jouir de la vie, devraient prendre quotidiennement les pastilles **RHUMATICIDE**, elles resteront jeunes jusque dans les âges les plus avancés et seront préservées contre les troubles de la circulation du sang, et les ravages de l'acidité urique.

**Débarrassez votre système de l'acidité urique.** **RHUMATICIDE**, règle les intestins, active la digestion, fait un sang nouveau, riche, et redonne la santé parfaite ainsi que la joie de vivre. Le prix des pastilles **RHUMATICIDE** est de **UN DOLLAR** la boîte contenant 90 pillules traitement d'un mois. **AUJOURD'HUI MEME**, demandez à votre pharmacien ou marchand une boîte de **RHUMATICIDE** ou adressez-vous directement à

**RHUMATICIDE**  
80, Rue Saint-Denis, Montréal  
Des commandes par la poste seront promptement exécutées sur la réception du prix d'achat.



Pour être certain de la qualité, demandez le pain "ROY".  
Tel 136-11

**CRINS**  
Demandez le livre gratuit donnant des renseignements complets sur un sujet de la préparation Trench universellement réputée contre l'épilepsie et les convulsions. Simple traitement domestique. Plus de trente ans de succès. Témoignages de toutes les parties du monde, plus de 1,000 en un an. Récrivez immédiatement à

**TRENCH'S REMEDIES LIMITED,**  
1137 St James Chambers, 79 Adelaide St Toronto, Ontario. (DESCOUCHEZ CETTE ANNONCE)

**LA TUBERCULOSE**

**Comment la prévenir et comment la guérir**

La tâche qui vous incombe. Finalement, rappelez-vous que quelque bon que soit votre médecin, votre guérison dépend surtout de vous-même, de votre bon sens, de votre intelligence, de votre détermination. Persuadez-vous que vous vous rétablirez; soyez prêt à sacrifier tout plaisir, si attrayant soit-il, quand vous voyez qu'il vous sera préjudiciable; et ayez le courage de vous imposer les choses les plus ennuyeuses et les plus désagréables, si vous devez en bénéficier. Alors que vous vous sentez malade, luttiez courageusement pour rester gai et de bonne humeur; si vous êtes en bonne santé, et vous viviez auprès d'une personne malade, restez maître de vous-même et ne la rendez pas misérable en lui laissant voir que vous redoutez son voisinage. Faites plutôt que ce voisinage ne consiste pas de danger, en enseignant au malade à observer les règles que nous vous avons données plus haut. De cette manière, un grand nombre d'hommes, les femmes et d'enfants, pourront être sauvés et remplir un rôle utile dans la société, alors que par suite de la négligence qui règne actuellement, relativement à la tuberculose, ils sont condamnés à une mort prématurée.

**IX. — Si vous souffrez de tuberculose, ou si un membre de votre famille ou quelqu'un qui habite votre logis en est atteint, que faut-il faire pour empêcher la contagion?**

**Destruction des crachats.** Avec les précautions voulues et consciencieusement prise, la présence d'un phisque dans votre maison ne comporte aucun danger de contagion. Cependant, il faut une vigilance extrême de la part du malade, pour ne pas enfreindre ces règles de prudence et pour protéger ceux qui vivent auprès de lui. Le malade doit toujours expectorer dans un morceau de papier, ou dans une serviette le papier qui peut être brûlé immédiatement ou mise dans une boîte ou dans un sac de papier que l'on brûlera plus tard, et où les mouches ne pourront entrer. Ces serviettes de papier ne doivent servir qu'une fois et, comme tout est insignifiant, on peut les renouveler sans cesse à peu de frais. Le malade doit prendre garde de ne pas se souiller les mains au contact de ces papiers, et devrait, ainsi qu'il a été conseillé déjà, se laver les mains et la bouche fréquemment. Pour vingt-cinq sous, on peut se procurer à une pharmacie un crachoir en carton, ou un gobelet de fer-blanc avec des feuilles de papier que l'on renouvelle. Pour que le crachoir en papier soit satisfaisant, il faut qu'il soit muni d'un couvercle pour empêcher les mouches de s'y introduire, et qu'on ne tarde pas à le brûler en le remonçant au préalable de sciure de bois. S'il vous faut vous servir d'un crachoir, remplissez-le chaque matin d'une pinte d'eau dans laquelle vous mettez une cuillerée à table d'acide carbonique, et videz-le tous les jours dans le cabinet d'aisances. S'il ne se trouve pas de cabinet d'aisances dans la maison, videz le crachoir dans un trou que vous avez soin de creuser loin de la maison. Cependant, pour qu'ils soient sanitaires, il faut que ces crachoirs soient fréquemment lavés à l'eau bouillante. Il est de la plus haute importance que le malade se couvre la bouche avec un linge ou un morceau de papier lorsqu'il tousse, et ces linges ou morceaux de papier doivent être brûlés aussitôt après avoir servi. Si par mégarde à la suite d'un accès de toux, il tombait des mucosités sur le plancher, sur des vêtements ou sur des meubles, lavez immédiatement l'endroit souillé avec une solution de deux cuillerées d'acide carbonique (qui est un poison) dans une chopine d'eau chaude et, si c'est du linge, laissez-le tremper dans cette solution pendant deux heures, au moins. Voyez à ce que les ustensiles à l'usage du malade: assiettes, verres, couteaux et fourchettes, soient aussitôt après servis.

**Le Fil de la Vie**  
Annette n'aime pas l'étude, ses livres et ses cahiers sont épars sur la table d'écolière. Elle pense peut-être quand donc sortirai-je de ce couvent, je m'ennuie à la mort ici et comment faire? Je n'aime personne et personne ne m'aime. Ah! que je m'ennuie dans cette atmosphère quand donc arrivera les vacances où je pourrai, avec mes amies courir et jouer dans les prés et les bois, être libre enfin; sur ces pensées elle s'endort et rêve. Elle rêve que tout à coup entre dans la salle d'étude une grande dame habillée de soie noire. Elle regarde les élèves avec satisfaction, puis s'approchant d'Annette, elle lui demande la cause de sa tristesse; Annette lui répondit: Vous ne m'aimez pas le couvent, oh! permettez pas votre baguette magique de me donner des ailes et de m'envoler de ces quatre murs. Je n'ai pas de baguette répondit la dame, mais j'ai un peloton merveilleux, vous n'avez que la peine de le dérouler et vous changerez de vie, mais prenez garde, ne le déroulez trop souvent car la mort est au bout. Annette prend le peloton et le déroule: elle a vingt ans, elle se trouve dans un bal; c'est elle qui est la mieux parée et c'est encore elle qui a le premier prix de danse; mais il arriva une fois qu'une jeune fille était mieux parée qu'elle, elle la jalouse... mais rien ne fait... elle prend le peloton et le déroule, elle a trente ans!!! tapage... causerie... et puis! au milieu d'une bande d'enfant! elle s'ennuie de ce genre de vie, elle déroule le peloton, elle a soixante ans; elle n'est pas capable de marcher, ses yeux ne voient plus, elle est dans

**Beau geste de deux chasseurs**

La chasse n'est pas toujours le sport sanguinaire que l'on croit commé peuvent en témoigner deux américains qui reviennent d'une excursion dans le nord d'Ontario. Il est vrai que ces deux sportsmen ont abattu chacun un original, mais en plus de ces trophées ils rapportent dans leur sac une bonne oeuvre qui doit leur faire encore plus plaisir.

L'histoire est racontée par M. E.-G. Poole, représentant pour la chasse et la pêche du chemin de fer national du Canada qui conduisit les deux américains en question à Willet, Ont., sur la ligne du Chemin de fer national du Canada à un camp tenu par M. W.-D. Bruce. C'est à ce dernier endroit que MM. Ray, A. Graham, de la Dodge Bros, de la même ville, rencontrèrent le héros de l'aventure, un petit canadien-français d'une quinzaine d'années employé au camp. Apprenant que l'ambition de l'enfant était de s'instruire et plus tard de s'établir sur une ferme, les deux chasseurs décidèrent de la contenter et avec la permission des parents ils placèrent l'enfant dans une école canadienne à Monteith. Ils paieront pour son éducation.

Cette histoire de classe vaut bien d'autres.

**Quelques propriétés du sel**

Le sel n'est pas seulement un condiment et même un aliment indispensable à l'homme, il rend encore des services en d'autres circonstances.

Mis dans l'amidon cru ou cuit, il donne du lustre au linge.

Répandu dans le four, sous le fond des moules, il les empêche de brûler.

Frotter les fers à repasser avec du sel empêche ceux-ci de jaunir le linge.

Une poignée de sel sur un feu vif agmente considérablement, pendant quelques instants, l'intensité de la chaleur.

Une pincée de sel sur des blancs d'oeufs, pendant qu'on les bat, les fait monter de suite en neige.

Un peu de sel sur une crème fouettée la fait prendre plus vite. Enfin, le sel répandu sur la neige et sur le verglas les fait fondre rapidement.

**AU FOYER**

**Le Papillon**

Naitre avec le printemps, mourir avec les roses  
Sur les ailes des zéphyrs nager dans un ciel pur  
Voltiger sur les sein des fleurs à peine écloses  
S'énivrer de parfums, de lumière et d'azur,  
Secouant jeune encore la poudre de ses ailes  
Voilà du papillon le destin enchanté  
Il ressemble au désir qui jamais ne se pose  
Et sans se satisfaire effleurant toute chose  
Retourne enfin au Ciel chercher la volupté!

St Basile, N. B. L. R.

une chambre, on lui apporte son manger, elle se souvient de la vieille ée et de la parole qu'elle lui avait dite: "Ne le déroulez pas souvent car la mort est au bout". Elle a peur, elle est sur le point de mourir, elle s'éveille et crie... le fil!... le fil!... ou est le fil? imaginez-vous le rire des compagnes... même de la religieuse!... on la croit folle... mais Annette a reconnu sa paresse, elle résolut de changer de conduite, et depuis ce temps elle est le modèle de ses compagnes de classe.

**Loisirs des Siens.**  
Triez les pois et faites les tremper pendant la nuit; passez, ajoutez de l'eau froide, du porc, l'os de jambon et l'oignon. Mijotez pendant 3 ou 4 heures, ou jusqu'à ce que les pois soient devenus mous. Prenez à travers un tamis, ajoutez à la soupe la farine mélangée avec de l'eau froide. Faites bouillir pendant 5 minutes tout en remuant constamment. Ajoutez les assaisonnements. On peut ajouter à la soupe des patates coupées par carrés ou des panais cuits; on peut ajouter de la sauce de tomates et des pois verts pour varier.

**Les conseils de la ménagère**  
Vous pouvez aiguiser les couteaux de votre moulin à viande en y passant un morceau de savon à écurer.

Pour enlever les tâches de café à la crème couvrez la tache de glycérine pure. Rincez avec de l'eau bouillante.

Ayez des lèche-frites aussi grandes que votre fourneau pour faire des galettes, vous en cuirez ainsi un plus grand nombre à la fois.

Ayez une lumière portative dans la chambre d'amis. Votre invité vous saura gré de ne point l'obliger à chercher son chemin à tâton la nuit.

Quand votre lingerie de maison manque dans les ourlets à jour, remplacez-les par un galon de fantaisie. L'effet sera excellent et l'usage très durable.

Le boyau interne des pneus d'automobiles font d'excellentes bandes élastiques en les coupant avec des ciseaux d'une largeur d'un quart de pouce.

Si les nouvelles casseroles émaillées étaient avant qu'on s'en serve, placées sur le poêle, remplies d'eau froide amenée à ébullition, puis refroidi, elles dureraient plus longtemps sans s'écailler.

Vous pouvez ménager la graisse dans laquelle vous faites cuire les croquignols, en ajoutant une pincée de gingembre en poudre dont le goût disparaît dans la cuisson et qui empêche la pâte de prendre trop de graisse.

**Coïn de la cuisinière**  
Soupe aux pois cassés  
1 tasse de pois cassés secs, 3 pintes d'eau froide, 1/2 oignon, un cube de 4 pouces de lard gras salé, 1 os de jambon, 2 cuillerées à soupe de farine, 1/4 d'une cuillerée à café de poivre, 1/2 cuillerée à café de sel.

grumeaux, ajoutez encore de l'eau jusqu'à ce que la pâte soit assez claire pour qu'on puisse la verser. Remuez la soupe en ajoutant graduellement un mélange de farine pour épaissir; faites bouillir pendant 5 minutes. Passez, ajoutez du riz bouilli, de la graisse et servez.

On peut omettre le riz. On peut omettre la farine.

**Soupe aux haricots au four**  
3 tasses de haricots cuits—froids, 3 chopines d'eau, 2 rouelles de citrons, 1/2 tasse de tomates bouillies et tamisées, 2 cuillerées à soupe de graisse, 2 cuillerées à soupe de farine, 1 cuillerée à soupe de sauce de Chili, Du sel, et du poivre.

Mettez les 4 premiers ingrédients dans une casserole: faites les bouillir et mijotez pendant 30 minutes. Pressez à travers une passoire. Ajoutez les assaisonnements, liez avec la farine, ajoutez de la graisse et versez avec des "crackers" croquants.

On peut ajouter des tiges de céleri, du sel de céleri, ou les feuilles sèches de céleri.

**Soupe à la crème**  
On fait des soupes à la crème avec du lait épais, combiné avec le bouillon la soupe aux poissons, le potage et les purées de légumes. Elles prennent leur nom du genre d'aliment employé, tel que crème de poulet, crème aux poissons ou crème de céleri, de patates (ou quelques autres légumes ou aliment que ce soit). Avec du pain et du beurre une soupe à la crème forme un repas complet.

**Instruction générale pour la préparation des soupes à la crème**  
3 tasses de lait bouilli, 2 rouelles d'oignon, 1/4 de tasse de farine mélangée avec 1/4 de tasse d'eau, 2 tasses de bouillon assaisonné ou purée de légumes et bouillon, Assaisonnements au goût.

Faites bouillir le lait avec l'oignon, enlevez l'oignon et faites épaissir le lait en ajoutant le mélange de farine et d'eau et en le faisant cuire pendant 20 minutes au bain-marie pour qu'il ne brûle pas. Faites cuire deux tasses de légumes, coupés en petits morceaux dans la soupe. Ajoutez au lait épais la purée de légumes et l'eau dans laquelle ils ont cuit. Assaisonnez et servez.

**VENEZ VOIR**  
**Notre Magnifique Assortiment de Cartes de Noel et du Jour de l'An.**  
**DONNEZ-NOUS**  
**Votre commande immédiatement et épargnez - vous l'ennui de les recevoir trop tard.**  
**LE MADAWASKA**



## Message de Sir Henry Au Peuple de France

Après avoir fait son tour de France le Train exposition canadien est maintenant rendu à Paris où il restera deux mois. A l'occasion de l'œuvre officielle de notre train aux Tuileries, Sir Henry Thornton, président du Chemin de fer national du Canada,

### LA TUBERCULOSE

Suite de la page 3  
lavés dans de l'eau bouillante, avec du carbonate de potasse, et bien essuyés. Avant d'envoyer à la buanderie les serviettes de table et de toilette, les mouchoirs, tains d'oreiller et draps qui ont servi au malade, faites-les tremper dans l'eau bouillante. Evitez de soulever la poussière en balayant, pour ne pas disperser les germes. En jetant sur le plancher avant de balayer de la sciure de bois humide, des feuilles de thé ou des morceaux de pain mouillé, vous éviterez de soulever la poussière. Si possible, empêchez les mouches de s'introduire dans la chambre du malade; en tout cas, ne les laissez jamais parvenir aux crachats du malade, soit dans les crachoirs, sur les morceaux de papier ou les mouchoirs, ni sur les mains ou sur les lèvres du malade. Si le malade expectore abondamment, sa barbe et sa moustache devraient être rasés pour ne pas garder de salive infectée. La bonne humeur et la santé constituent la meilleure protection pour la famille du tuberculeux invalide.

La bonne humeur et une bonne santé sont le meilleur préservatif contre l'infection pour ceux qui vivent en compagnie de tuberculeux. Que ceux, donc, qui vivent ainsi auprès d'un tuberculeux, surtout s'il s'agit d'un phthisique, veillent à se conserver en bonne santé et à être toujours d'humeur joyeux. Une personne qui soigne un phthisique devrait prendre soin de faire une promenade quotidienne au grand air pendant au moins une heure. De cette façon il n'existe aucun danger pour qui que ce soit de vivre auprès d'un malade, et le tuberculeux ne court pas le risque d'être lui-même infecté de nouveau. Il est absolument inutile, et il est cruel de traiter ces malades, ainsi qu'il arrive si souvent, comme s'ils étaient affectés de petite vérole et pouvaient vous infecter par leur seul contact.



### TOUTE FEMME SE DEMANDE

Comment elle pourra le mieux conserver—non seulement pendant ses beaux jours de jeunesse, mais pendant la durée moyenne de sa vie et même dans un âge plus avancé—ces traits des formes et du profil tout respiciants de santé et de vie qui la rendent si agréable à voir, tant à ses propres yeux qu'aux regards charmés de tous ceux qui lui sont chers.

### Le Régulateur de Santé de la Femme du Dr. J. Larivière

Justement parce qu'il aide à conserver la bonne santé dont dépend à un si haut point la beauté sur-tout féminine, contient en soi la réponse qui ne faillit jamais. C'est un remède végétal naturel pur, pouvant aider doucement la nature—tant à stimuler le fonctionnement de l'organisme et à corriger les mauvais effets des veilles trop prolongées, de l'alimentation impropre, du manque d'exercice nécessaire à la santé ou de la régénération des autres lois de l'hygiène. Lorsqu'on en fait usage tel qu'indiqué, le Régulateur est absolument inoffensif et on peut l'employer en toute confiance dans la plupart des cas d'épuisement général, le déclin des organes digestifs, de retard ou d'irrégularité des fonctions féminines, et autres indications de santé perdue ou chancelante. Cette excellente préparation est en vente dans toutes les pharmacies.

### HISTOIRE DE CHASSE

L'original est un animal rusé et les chasseurs novices qui ignorent ses habitudes et sont trop sûrs d'eux mêmes sont exposés à des mésaventures semblables à celle que ravonte M.E.-G. Poole représentant pour la chasse et la pêche du chemin de fer national du Canada qui revient d'une longue excursion dans les régions giboyeuses avoisinant le réseau national.

La victime de cet incident plutôt drôle est un américain, qui, en compagnie d'un guide, alla chasser l'original dans les environs de la Tuque, Qué. Après avoir suivi un magnifique mâle à la piste pendant plusieurs heures, le nemrod yankee aperçut sa proie et l'abattit de sa première balle. Fier de son succès il courut vers l'original et posant son fusil sur ses bois demanda à son guide de le photographier avec son gibier.

Mieux au courant des ressources de l'original, le guide suggéra au chasseur de reprendre sa carabine et de tirer un autre coup sur l'original. L'américain n'en voulut rien faire, prétendant que l'animal était bien mort. Il se trompait comme le lui prouva l'original qui, se levant tout à coup fonça sur lui. L'américain n'eut que le temps de se jeter de côté pour le laisser passer et l'animal supposé mort s'enfuit dans le bois emportant la carabine du chasseur stupéfait. L'arme fut trouvée plusieurs cents verges plus loin, mais l'original n'a pas été revu.

Tous les chasseurs ne sont pas aussi malheureux. Deux compatriotes de l'amérique imprudent qui reviennent de Willet, Ontario, sur la ligne du Chemin de fer national du Canada rapportent que sur 25 chasseurs dont se composait leur groupe 23 sont revenus avec des têtes d'originaux.

### A VENDRE LADY WANDA

Bonne jument de Course. Record 2.13 1/4. Aussi, jeune cheval de traits, pesant 1400 livres, à vendre à bonnes conditions. S'adresser à,

D.-M. MARTIN,  
Edmundston, N. B.

### LE PASSE-TEMPS

Le dernier numéro (741) contient cinq chansons et un morceau de piano dont voici les noms:

- 1- Réve de Mère.
- 2- Langue Française, à l'Atre des Chaumières.
- 3- La Jolie Postière.
- 4- A l'Inconnue.
- 5- L'Anneau d'Argent.
- 6- Radium March.

Vers à réciter: "La Noël du Mousse".

Poésies, Chroniques, etc.  
Abonnement: Un an, Canada, \$2.50; Etats-Unis, \$3.00; Six mois Canada, \$1.25; Etats-Unis, \$1.50. Un numéro 10 sous.

Adresse: Le "Passe-Temps", 16 et 20 rue Craig est, Montréal.

dry, B. Lavoie, C. Leclerc, A. Martin, C. Michaud, A. Ouellet, O. Ouellet, J. Pelchat, C. Richard, F. Robichaud, L. Robichaud, H. Roy, C. Roy, L. Saindon, W. St Laurent, G. Saulnier, W. Savoie, G. Thériault, A. Violette.

Hème Degré.— J.-P. Albert, A. Arsenault, A. Arsenault, M. Arsenault, L. Auger, O. Beaupré, E. Bélanger, A. Bellefleur, P. Bérubé, E. Blanchard, R. Boileau, L. Boily, C. Bordage, Théobordage, T. Bouchard, E. Boucher, L. Boudreau, D. Boudreau, R. Boudreau, G. Bourgeois, H. Bourgeois, A. Bourgeois, O. Bourque, J. Branch, A. Cormier, Y. Cormier, D. Cyr, A. Cyr, L. Daigle, M. Daigle, E. Delaney, F. Devost, G.-E. Dionnel, H. Dobbinstien, A. Doucet, Al. Doucet, R. Doucet, R. Drisdelle, G. Forest, A. Gédéon, L. Girard, A. Goguen, G. Guimont, R. Haché, O. Haché, A. Labrie, A. Landry, G. Lauzier, J. Lapointe, A. Leblanc, F. Leblanc, R. Leblanc, E. Léger, A. Levesque, L. Levesque, W. Luce, H. Marquis, M. Martin, P. Martin, A. Richaud, A. Miller, E. Moreau, L. Morin, A. Paquet, J.M. Paquet, E. Pelletier, E. Poirier, P. Pope, C. Rehel, A. Michaud, L. Rioux, L. Robichaud, E. Roy, H. Roy, A. Tremblay, E. Tremblay, A. Vigneaux.

### Collège du Sacré-Coeur de Bathurst. Tableau d'Honneur

Hier Degré.— G. Arsenault, F. Bordage, E. Boucher, W. Bourgeois, A. Cormier, E. Cyr, P. Cyr, G. Daigle, P. Daigle, V. Daigle, L. Daigle, R. Doucet, P. Dubé, A. Duguay, A. Dumaresque, P.-E. Ferland, Y. Gallant, J. Goudreau, A. Gauvin, R. Goguen, C. Haché, F. Jomphe, L. Laforge, A. Lagacé, E. Landry, R. Landry, A. Lan

## SPECIALEMENT DEDIE AUX MARCHANDS.

Un journaliste américain a, jadis, étudié les annonces insérées dans les journaux. Il en vint à la conclusion que leur effet étaient les suivantes:

PREMIERE INSERTION: le lecteur ne voit même pas l'annonce;

DEUXIEME INSERTION: il la voit mais ne la lit pas;

TROISIEME INSERTION: sa curiosité est piquée, il la lit;

QUATRIEME INSERTION: le lecteur remarque le prix de l'article annoncé;

CINQUIEME INSERTION: il remarque cette fois l'adresse de la maison où se vend l'article;

SIXIEME INSERTION: il parle de l'annonce à sa femme;

SEPTIEME INSERTION: il se propose d'acheter l'objet annoncé;

HUITIEME INSERTION: il l'achète;

NEUVIEME INSERTION: il parle de l'annonce à ses amis;

DIXIEME INSERTION: il parle de nouvelle annonce à ses amis lesquels en font part à leur femmes. En sorte que la famille de chacun les amis est instruite et si les insertions continuent, les effets sont ceux de la boule de neige, le succès complet.

MORALE: L'Annonce soutenue est l'annonce qui paie.

### Offre Speciale POUR 30 JOURS SEULEMENT

15 a 33 p.c.

D'ESCOMPTE sur les LIVRETS de COMPTOIRS

Achetez immédiatement et sauvez cet escompte.

## Le MADAWASKA

## GRANDE REDUCTION SPECIALE

Comme nous avons  
décidé de fermer notre magasin  
pendant les trois mois d'hiver, nous vou-  
lons écouler tout notre stock à des prix réduits.

Il faut vendre sans exception  
VOILA VOTRE CHANCE !!

Donc pendant tout le mois de NOVEMBRE, nos  
clients pourront se procurer leurs provi-  
sions d'hiver à des prix défiant  
toute compétition.

Nous profitons aussi de cette occasion pour  
remercier tous nos bons clients de leur patro-  
nage passé, et nous sollicitons votre encourage-  
ment à notre réouverture, au printemps  
prochain.

EDMUND J. CYR  
ST-DAVID, MAINE.



# PAGE des BONS MARCHES

**Society Brand  
Clothes**  
FOR YOUNG MEN AND MEN  
WHO STAY YOUNG

**40 p.c**

de réduction sur  
PARDESSUS ET SOUS-VETEMENTS

**JOS. MOSCOVICZ**  
EDMUNDSTON, N.B.

**Attention! Attention!**

**SPECIAL LA SEMAINE PROCHAINE**

**GRATIS**

5 Verges de Toile à Rouleaux avec  
Chaque achat de \$10.00

**JOS. DAVID**  
EDMUNDSTON, N.B.

**VOTRE DERNIERE CHANCE**

**25 p. c.**

de REDUCTION.  
TAPIS DE TURQUIE (Squares)

RECORDS DE GRAMOPHONE COLUMBIA.  
**2 pour \$1.00**

Nous avons décidé de continuer cette réduction pour une autre semaine afin de donner chance à tous nos clients de se procurer ces lignes à bon marché.

**J. F. RICE & SONS**  
EDMUNDSTON, N.B.

**SPECIAL LA SEMAINE PROCHAINE**

FLASH LIGHT, Prix rég. 2.00, cette semaine \$1.00  
FERS ELECTRIQUES — — — \$3.50

15 Four cent de réduction  
BATTERIES DE RADIO, CHAUFFRETTES A  
L'HUILE ET ELECTRIQUES

20 Four cent sur FIXTURES ELECTRIQUES

**GRATIS !**

Un rasoir de sûreté DURHAM DUPLEX, avec  
chaque achat de \$3.00

PROFITEZ DE NOS BONS MARCHES.

**L. A. DUGAL**  
EDMUNDSTON, N.B.

**Attention !!**

**SIX MILLIONS DE MARKS ALEMANDS**

Distribués par billets de cent mille marks avec  
chaque achat de \$10. pendant la grande VENTE

**Pour 15 Jours Seulement.**

**M. ABBIS**  
EDMUNDSTON, N.B.

Compétence  
Efficacité

Qualité  
Confiance

**SODAS GLACES**

et

**CREME A LA GLACE**

Tout l'Hiver

Fontaines à Soda en opération tout l'hiver. Bien des journées froides, un breuvage glacé ou une crème à la glace est tout autant apprécié que pendant l'été.

Nous servons un assortiment complet de breuvages et de crème à la glace. Demandez ce qu'il vous faut.

De la Crème à la Glace pour chez vous aussi Commandez par téléphone ou personnellement.

**STEVENS BROS**

LES PHARMACIENS DE CONFIANCE

EDMUNDSTON,

N. B.

Notre devise:  
Les meilleures drogues

Votre désir:  
Les bas prix.

Rue du Canada

Tel. 144-11

Coin Rue Rice et Canada

**SPECIAL !**

**I. KASNER**

Un assortiment complet de pardessus  
POUR HOMMES ET GARCONS

Les couleurs les plus nouvelles et les meilleurs  
draps: CHINCHILLA WHITNEY etc.

NOS PRIX SONT LES PLUS BAS ET NOUS  
DEFIONS TOUTE COMPETITION

Venez nous voir. Vous épargnez votre temps  
et votre argent.

EDMUNDSTON, N.B.

**LACHANCE & FILS**

EPICERIE GENERALE

**PRIX SPECIAL**

POUDRE A PATE CREME DE TARTRE  
YEAST CAKES

LA SEMAINE PROCHAINE

Une visite sera appréciée.

EDMUNDSTON, N.B.

**J. W. HALL**

NOUS AVONS TOUJOURS EN MAINS UN ASSORTIMENT COMPLET DE MATERIAUX DE CONSTRUCTION.

Chaux, Brique rouge et Terre à Feu, Ciment,  
Papier à couverture et à construction,  
Wall Board, Clapboard, Moulures,  
Planche à air d'épinette et sapin de Colombie (Douglas Fir),  
Planches à boisures et à bases de fenêtres,  
Harnais, Carioles et robes de carioles,  
Hard Wall et Blanc de Syrus,  
Avoine, Foin et Engrais.

Un char de Jeunes chevaux pesants vient de nous arriver.  
Nous pouvons toujours vous fournir la meilleure qualité de  
CHARBONS dur et mou Comme nous connaissons l'instabilité du marché à charbon actuellement, nous vous conseillons de donner votre ordre immédiatement.

Nous sommes à votre service et sollicitons votre commande que nous remplirons avec la meilleure attention.

J. W. HALL

EDMUNDSTON, N.B.



## NOTES LOCALES

MM. A. St Germain et L. Bélanger, voyageur de commerce, étaient en ville cette semaine.

M. Geo Laporte, gérant du Théâtre Casino, a pris cette semaine un contrat très important avec la Cie Goldwin, pour 20 des plus grandes vues de l'année avec tous les titres français et anglais. Ce contrat inclut "Why Wostry" avec Harold Lloyd, le dernier chef-d'oeuvre du grand comédien.

Mlle Germaine Coté est partie ce midi pour une vacance d'un mois, pendant laquelle elle visitera des parents et amis à la Rivière du Loup, Québec et Trois Pistoles.

Mlle M.-L. Michaud, de Ste-Hélène de Breakyville, est actuellement en ville, l'hôte de M. A. Boucher de l'Hotel Royale.

Est décédée à Vancouver, le 18 octobre dernier, Mlle Malgloire Trudelle, autrefois de Frenchville-Me.

Mlle Odile S. Morin de Fort Kent est en ville cette semaine chez des amis.

Le Rév. J.-W. Conway, curé de la paroisse est parti cette semaine pour prendre un repos bien mérité. Il sera absent pendant deux à trois semaines.

N'oubliez pas de jeter un coup d'oeil sur notre page des Bons Marchés. Vous y trouverez des chances exceptionnelles d'acheter à bas prix.

C'est mercredi, le 14, qu'aura lieu le grand Concert Musical à l'Ecole Publique, par les artistes Leblanc et Bourque. Ne manquez pas d'y assister.

On annonce les fiançailles de Mademoiselle Alberte Dionne, fille de M. et Mde Alphonse Dionne de Rivière du Loup, avec le Dr J.-O. Laporte de Montréal.

M. Léonce Albert, E.E.M., de Québec, a passé ses vacances de la Toussain à la Rivière du Loup, chez M. Charles Onellet, rue Joly.

**REMERCIEMENTS POUR SYMPATHIES**  
La famille Avila Thibault remercie cordialement tous les parents et amis qui leur ont témoigné des marques de sympathies à l'occasion de la mort du regretté Avila Thibault.

## ASSEMBLEE



Jeudi le 29 novembre, à 8 heures du soir, il y aura dans la salle du Conseil, une assemblée des actionnaires de la Compagnie. Tous les membres qui ont quel qu'intérêt dans la dite Compagnie sont priés d'être présents.

**LEON GAGNON,**  
Ass-Grand Chevalier.

## ON DEMANDE

Une bonne servante. Salaire: \$20.00 par mois sans lavage, et \$25.00 par mois avec lavage. S'adresser à Mde Max D. Cormier.

## EN APPRENANT

La nouvelle des pertes que d'autres ont subies par le feu, nous fait craindre pour notre sûreté et notre prospérité. Le feu est l'un des plus grandes causes de pertes et toujours trahit le bien-être.

## L'ASSURANCE GARANTIE

Vous protégera contre le feu. Si votre maison brûle, vous recevrez le dédommagement de vos pertes.

Notre agence de la Hartford Fire Insurance Co. peut vous donner une assurance garantie.

## J. B. MICHAUD

AGENT  
Téléphone 3-11  
Edmundston, N.B.

M. et Mde Z. Bélanger et M. et Mde François Bélanger de Rivière du Loup étaient en ville la semaine dernière.

## NOS MALADES

Mde A. Rossignol, qui a subi une très sérieuse opération à l'hôpital de St-Basile il y a quelques semaines est retournée chez sa fille Mde Felix Lacombe. Elle est en pleine convalescence.

Mde Baptiste Nadeau, qui elle aussi a subi une opération très grave, se remet tranquillement et espère retourner bientôt chez elle.

Mlle Agnes Albert, fille de M. Louis Albert de Verret Office est actuellement à l'hôpital St Basile où elle a subi une douloureuse opération. Elle sera bientôt en état de retourner chez elle.

Les enfants de M. Georges Beaulieu et la petite fille de M. Johnny Hébert qui ont eu de fortes attaques de scarlatine se rétablissent maintenant rapidement.

M. l'avocat Cormier a été retenu chez lui toute la semaine dernière par une forte attaque de grippe. Ses amis seront heureux d'apprendre qu'il se rétablit et pourra bientôt reprendre son travail de bureau.

M. Denis Morisson est retenu à sa chambre de puis plusieurs jours à la suite d'une malencontreuse chute alors qu'il essayait de dépeupler la forêt de perdris.

Notre ami Pat Hébert est toujours à l'hôpital de St Basile souffrant comme on le sait d'une fracture de cuisse. Pendant ce temps il fait du lard et ceux qui ne l'ont pas vu depuis les quelques jours après sa sortie de l'hôpital cet été, ne le reconnaissent pas.

Le fils de M. J.-F. Pelletier qui souffre de fracture de jambe et de gangrène au pied se rétablit lentement mais sûrement.

Le bébé de M. Joz. Bourque a été assez sérieusement malade la semaine dernière.

La petite Juliette, fille de M. Jos Cyr, malade depuis quelques temps prend du mieux.

## CERCLE AMUZONOU

Le "Cercle Amuzonou" donnait vendredi dernier, le 26 octobre, à la salle des Chevaliers de Colomb, une soirée des plus agréables et des mieux organisées. Tous ont causé, jase, badiné, ri, à qui mieux mieux.

La salle était artistiquement décorée pour la circonstance; le jaune et le noir s'harmonisaient partout. Les membres du comité portaient également ces nuances sous forme de costumes qui certes n'ont été confectionnés que par des doigts d'artistes.

Un succulent goûter fit le délice et le regal de tous.

Les aimables chaperonnes Mesdames P. Leblanc, F. Bourgoïn et F. Rommel assistées d'un comité compétent, contribuent de beaucoup au succès de cette réunion intime.

Trop tôt il fallut se dire, "Au revoir" car le tic-tac de l'horloge n'avait pas ralenti; une fois encore nous réalisons que ces heures délicieuses s'étaient écoulées avec une rapidité étonnante.

Espérons que ce n'est pas la dernière fois que nous ayons le plaisir de nous réunir sous les auspices du nouveau cercle.

Une Invitée.

## VENTE D'ABANDON

Dans la semaine du 26 novembre, je vendrai à sacrifice toutes mes voitures d'hiver et d'été qui sont en très grand nombre ainsi que plusieurs harnais doubles et simples.

## JOS AUDET,

Hotel Grand Central,  
Edmundston, N. B.

## A VENDRE

A la station du C. P. R. à Edmundston:  
Trois ballots d'acier,  
19 barres d'acier, en tout 21 ballots. Pesant: 3,100 lbs.  
Envoyez-moi votre prix S. V. P.  
R.-G. OWENS, agent.

## TERRE A VENDRE

Dans les concessions de Ste-Anne du Madawaska. 100 arpents moitié défrichée et moitié en bois franc. Bonne grange. Très bas prix. Conditions faciles. Ecrire ou s'adresser à:

Marie-Anne Gagnon,  
Fort Kent Mills, Me.

MERCREDI LE 14  
A LA SALLE DE L'ECOLE PUBLIQUE

M. D. Bourque, baryton populaire, qui prendra part au Concert Leblanc, mercredi soir prochain.

## La Societe L'Assomption

Grand Concours devant se terminer le 1er juin

Prix pour recrutement	
1 Pour une Police de \$ 100.00 prime en argent	\$0.50
Pour une Police de 250.00 prime en argent	0.50
Pour une Police de 500.00 prime en argent	1.00
Pour une Police de 1000.00 prime en argent	2.00
Pour une Police de 2000.00 prime en argent	3.00
2 Outre les primes en argent, les recruteurs et les nouveaux membres auront droit au tirage de \$500.00 comme suit:	
Premier prix	\$100.00
Deuxième prix	80.00
Troisième prix	60.00
Quatrième prix	40.00
Cinquième prix	20.00
10 prix de	10.00
20 pri de	5.00

3 Pour chaque nouveau membre le recruteur aura droit à un billet pour le tirage. Pour 5 nouveau membres il aura droit à 6 billets. Pour 10 nouveaux membres il aura droit à 12 billets et ainsi de suite.

4 Le nouveau membre aura droit à un billet pour le tirage.

5 Pour prendre part à ce concours il n'y a pas de formules spéciales à remplir. Tous les assomptionnistes seront des agents recruteurs et ils signeront la demande d'admission. Les nouveaux membres ont droit de prendre part au concours comme les anciens et ils ont le même droit aux primes et au tirage.

6 Les recruteurs et les aspirants n'ont droit aux primes et au tirage que si le nouvel assuré paie trois mois de cotisations.

A.-E. Daigle, Sec-trésorier général.

## APPLICATIONS POUR LICENCES DE VENDEURS

AVIS PUBLIC EST PAR LES PRESENTES DONNES QUE CEUX DONT LES NOMS SUIVENT, FAISANT AFFAIRES DANS LE COMTE DE MADAWASKA, ONT FAIT APPLICATION POUR UNE LICENCE DE VENDEUR SELON "THE PROVINCIAL PROHIBITION ACT OF 1916".

Antoine Soucy, paroisse de Clair, magasin situé sur le chemin de la traverse dans la dite paroisse de Clair.

Fred L. Cyr, St-Léonard, magasin situé sur le côté ouest de la rue principale dans la dite ville de St-Léonard.

Camille Violette, St-Léonard, magasin situé sur le côté ouest de la rue principale dans la dite ville de St-Léonard.

Lévitte Rossignol, Edmundston, magasin situé sur le côté est de la rue de la Traverse dans la dite ville d'Edmundston.

John B. Hawthorne,  
Chief Inspector.

30 octobre 1923.

Rue St François,

Tel.: 114-41

## J. C. COTE

Achète aux meilleurs prix du marché:  
Dormants de bois franc,  
Dormants de cèdre,  
Poteaux de cèdre,  
Bois de Pulpe, épinette, sapin et tremble.

EDMUNDSTON, N. B.

## LA BANQUE NATIONALE

a l'honneur d'annoncer au public qu'elle a ouvert une

Succursale à EDMUNDSTON

Sous la gérance de M. Jos. MORENCY

Vous y trouverez un accueil courtois et empresté de la part de notre gérant et de ses assistants.

Il se feront un plaisir et un devoir de mettre à votre service leur expérience et un service de banque complet ouverture de Comptes d'Épargne, Comptes Courants, Escompte, Traités, Mandats d'argent, Lettres de Crédit, Paiements Télégraphiques, Transferts de Fonds, Collection de Comptes, et toutes autres opérations de Banque.

Heures de Banque, tous les jours, samedis exceptés, de 9hrs A.M. à 3hrs P.M.

Les Samedis de 9hrs A.M. à midi.

Sous-Agences à Green-River, Lac-Baker, St-François, St-Jacques, Ste-Anne, Baker-Brook, N. B. Sully, Les Etroits, St-Eluthère, P. Q.

A notre nouvelle Succursale et à nos Sous-Agences, vous trouverez toutes les facilités pour la transaction de vos affaires de Banque. Nous sollicitons respectueusement votre patronage.

La BANQUE NATIONALE

## TOUT HOMME DOIT SE RASER

Pour faciliter cet ouvrage, nous conseillons quatre préparations vendues partout:

1er: SHAVAID, il amollit les barbes dures.

2ème: CREME à barbe Rexall, elle donne une mousse riche.

3ème: Le rasoir AUTO-STOP, vous pouvez l'aiguiser à chaque fois.

4ème: POUDRE Palmolive après la barbe, elle donne un beau fini à la peau.

Venez acheter un assortiment complet.

D.H. VANWART, EDMUNDSTON, N.B.

"C'est la qualité qui compte au REXALL"

**Casino**  
FIRST NATIONAL PICTURES

LUNDI -- MARDI

The Village Blacksmith

FOX SPECIAL

extrait du poème de Longfellow

Lundi: à 2.30, 7.30 et 9 hres.

Mardi: 7.30 et 9 hres.

Admission: .35 et .10

MERCREDI -- JEUDI

HERBERT RAWLINSON

dans

RAILROADED

aussi COMEDIE

Admission Régulière

VENREDI -- SAMEDI

CHAS. JONES

dans

Bells of San Juan

aussi 9ème Episode de  
PHANTOM'S FORTUNE